

TAL 4004

0917/2418

Nº série

001408/16

RUBI

RUBIMIX-9 N
RUBIMIX-9 N PLUS



www.rubi.com/p/25940



www.rubi.com

INDICE

A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Montaje
- Seguridad
- Conexión
- Aplicaciones
- Limitaciones sobre condiciones ambientales

B. MEDIDAS DE SEGURIDAD

C. ELEMENTOS DE LA MÁQUINA

D. PUESTA EN MARCHA

- Comprobaciones
- Conexión y desconexión
- Regulador mecánico y electrónico de velocidad (RUBIMIX)

A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje

Al desembalar la máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. De haberlas y en caso de necesidad de cambiar componentes, estos deben ser exclusivamente repuestos originales del fabricante, en caso contrario el marcado GS puede dejar de ser válido. (en caso de duda consultar con el fabricante).

Seguridad

Las medidas de seguridad deben ser leídas y comprendidas antes de la utilización de la máquina.

Para poder trabajar sin peligro con el aparato, debe Ud. leer completamente las instrucciones de manejo, así como los folletos con indicaciones de seguridad, y seguir estrictamente las indicaciones allí descritas.

Conexión

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina, indicada en la placa de características coincidan con las de red. Durante el transporte, recoja el cable de alimentación enrollándolo. Nunca mueva la máquina tirando del cable.

Aplicaciones

El aparato ha sido proyectado para mezclar materiales de construcción en polvo como mortero, revoque, adhesivos, así como pinturas, lacas y otras sustancias similares que no contengan disolventes.

En caso de utilización no reglamentaria, la responsabilidad recae exclusivamente sobre el usuario.

Limitaciones sobre condiciones ambientales

Preste atención a las condiciones del entorno de trabajo. Manténgalo limpio y bien iluminado. La máquina debe mantenerse siempre limpia con el fin de obtener el máximo rendimiento en las condiciones de trabajo más seguras.

No abrir los aparatos inservibles, sino entregarlos a los puntos de recogida existentes para que sean reciclados.

ATENCIÓN A LA SEGURIDAD

1. **¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.
2. Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.
3. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
4. No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
5. Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.
6. La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar

E. PUESTA EN MARCHA

F. MANTENIMIENTO

- Limpieza y mantenimiento
- Almacenamiento

G. CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Características técnicas
- Circuito eléctrico
- Exploding

H. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.

7. Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.
8. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.
9. No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.
10. Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.
11. Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).
12. Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
13. Use equipo de seguridad personal. Lleve siempre protección para los ojos.
14. Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición "abierto" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.
15. Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de arrancar la herramienta eléctrica.
16. No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
17. Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de las piezas en movimiento.
18. Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.
19. No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.
20. No use la herramienta eléctrica si el interruptor no gira "cerrado" y "abierto".
21. Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o de la batería antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar las herramientas eléctricas.
22. Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.
23. Mantenga las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento

de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se reparan antes de su uso, cuando están dañadas.

24. Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.
25. Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.
26. Al desembalar la máquina compruebe que no hay piezas dañadas o rotas. En caso de haberlas, sustitúyalas por repuestos originales. De ser componentes eléctricos cambiar por aparatos homologados y de igual referencia (en caso de duda consultar con el fabricante).
27. Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina indicada en la placa de características coinciden con las de la red (fig. placa de características).
28. Para una total garantía de seguridad utilizar guantes, peto, protectores oculares y auditivos.
29. Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores.
30. Utilizar gorros protectores para el pelo largo.
31. No utilizar las máquinas en presencia de líquidos o gases inflamables.
32. Esta máquina trabajará mejor y de modo más seguro a la característica nominal para la cual está destinada.
33. Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través de un servicio autorizado.
34. Examinar periódicamente los cables extensibles y reemplazarlos si están dañados.
35. Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.
36. Cuando no se utilicen, antes de la reparación y cuando se cambien accesorios tales como hojas, de sierra, brocas y chuchillas, desconectar la máquina de la alimentación.
37. Antes de volver a usar una máquina, ésta debería comprobarse cuidadosamente para determinar que va a funcionar apropiadamente y que será apta para la función a la que está destinada.
38. Examinar la alineación y fijación de las partes móviles, la rotura de las partes, el montaje y otras condiciones que puedan afectar a su funcionamiento.
39. En caso de avería de la máquina, una protección u otra parte que esté dañada, debería ser reparada apropiadamente o sustituida por un servicio técnico autorizado.
40. No mezcle materiales con un punto de inflamación inferior a 21°C.
41. No utilice disolventes para limpiar las herramientas. Podría ser peligroso ya que existe riesgo de explosión.
42. El uso de cualquier accesorio o complemento distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede producir riesgo de daños personales.
43. Es imprescindible disponer de iluminación artificial adecuada en las zonas de trabajo cuando la luz ambiental sea insuficiente.
44. Temperatura recomendada de trabajo entre 0 y 40°C y entre 0,8 y 1,1 bar.

C. ELEMENTOS DE LA MÁQUINA

Elementos de la máquina

1. Empuñadura regulable.
2. Selector mecánico de velocidad (I / II).
3. Interruptor de conexión/desconexión y control de velocidad.
4. Botón de retención-cierre del interruptor.
5. Caja protectora del motor.
6. Rejilla de ventilación.
7. Portaherramientas.
8. Llave auxiliar (19 mm).
9. Llave fija (22 mm).
10. Varilla mezcladora.

D. PUESTA EN MARCHA

Comprobaciones previas a la puesta en marcha

Antes de utilizar la máquina, compruebe que no haya piezas gastadas, dañadas o rotas; si encuentra alguna, réparela o reemplácela inmediatamente.

El voltaje de la fuente de alimentación tiene que coincidir con la tensión indicada en la etiqueta de características de la máquina. Las máquinas de 230V pueden conectarse también a 210V / 240V. Las máquinas de 110V pueden conectarse también a 100V / 120V. La utilización incorrecta puede dañar la herramienta. Considere por ello las siguientes instrucciones.

- Utilice solamente útiles hasta el diámetro máximo indicado.
- Trabaje con el útil de manera que las revoluciones no bajen fuertemente o incluso se llegue a detener la máquina.

Conexión y desconexión

Conexión

- Pulse primero el botón de retención - cierre del interruptor y a continuación pulse el interruptor de encendido.

Desconexión

- Suelte el interruptor de encendido para apagar la máquina.

Regulador mecánico de velocidad (fig. 1)

- Siempre con la máquina apagada, gire el interruptor para cambiar la velocidad.
- Cuando no pueda cambiar la velocidad completamente girando el interruptor; gire ligeramente las paletas de mezcla y cambie la velocidad.

Regulador de velocidad (fig. 2)

- Pulse el interruptor de encendido progresivamente para obtener la velocidad que desee.
- El número de revoluciones necesario depende del material, y puede determinarse probando.
- Después de haber trabajado a un número de revoluciones reducido, dejar que la máquina funcione sin carga a revoluciones máximas durante unos 3 minutos a fin de que se refrigere.

E. INSTRUCCIONES DE USO

Antes de cualquier ajuste o calibrado:

- Apague la máquina.
- Quite el enchufe.
- Espere hasta que la máquina esté completamente parada.

MEZCLADOR: inserta el mezclador.

Conexión FAST-IN: (no incluido)

- Enrosque la terminal M14 del adaptador FAST-IN en el portaherramientas (fig. 3). Utilice la llave fija (19 mm) para enroscarlo correctamente.
- Sacar las dos partes que forman la paleta mezcladora de la caja.
- Enroscar las dos partes. Utilice la llave fija (22 mm) para enroscar correctamente las dos partes.
- Introduzca la varilla, alineando el pivote con la ranura del adaptador (fig. 4).
- Retire el protector del adaptador y introduzca el pivote en la ranura (fig. 5).
- Suelte el protector del adaptador y compruebe que la varilla a quedado perfectamente bloqueada (fig. 6).

Conexión M14

- Enroscar la parte superior de la paleta mezcladora con el eje de salida M14 del mezclador (fig. 7).
- Utilizando la llave fija (22 mm), enrosque con fuerza la paleta mezcladora, girando hacia la derecha. Utilice la llave auxiliar (19 mm) en el eje de salida, para una mayor fijación de la paleta mezcladora, girando hacia la derecha. (fig. 8)

SUSTITUIR EL MEZCLADOR:**Conexión FAST-IN: (no incluido)**

- Retire el protector del adaptador y extraiga la varilla.

Conexión M14

- Utilizando la llave fija (22 mm), desenrosque con fuerza la paleta mezcladora girando hacia la izquierda.
- En caso de que la paleta mezcladora se haya atascado, use una llave fija auxiliar (19 mm), aplicándola en la parte plana de la tuerca.

Recomendaciones:

- El mezclador sigue girando durante un rato después de haber apagado la máquina.
- Si la paleta giratoria toca una superficie, podría causar un rebote.
- Inicie la máquina pulsando levemente el interruptor de conexión/desconexión para alcanzar la velocidad máxima sólo después de que la paleta mezcladora se haya introducido en la mezcla.
- El mezclador debe seleccionarse de acuerdo al producto a remover.
 - Si el producto a remover es de baja viscosidad, debe utilizarse el mezclador de hélice izquierdas.
 - Si la viscosidad del producto a remover es grande, utilizar el mezclador de hélice a derechas.
 - Al remover ir subiendo y bajando el aparato.

MANTENIMIENTO**Limpieza y mantenimiento.**

- Un mantenimiento correcto de la máquina puede prolongar su vida útil.
- El interruptor de palanca debe mantenerse siempre en la función adecuada y en las mejores condiciones.
- Las herramientas de mezcla deben limpiarse una vez que se han terminado de utilizar o cuando no se han utilizado durante mucho tiempo.
- Normalmente esta limpieza resulta eficaz usando agua a chorro o arena de cuarzo.
- No ejerza ninguna tensión mecánica sobre la máquina, como un golpe fuerte, puesto que esto resultaría muy perjudicial.
- El eje de mezcla debe ser siempre limpio.
- No debe cubrirse el respiradero de la caja protectora del motor cuando se esté utilizando la máquina.
- Es necesario limpiar el respiradero con frecuencia.
- Queda absolutamente prohibido introducir materiales en la máquina.
- Deberá utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales para la máquina.
- Debe comprobar siempre el estado de la escobilla.
 - Cuando el funcionamiento de la máquina alcance 60 horas, proceda a cambiar las escobillas si éstas se encuentran desgastadas.
 - Apague y desconecte la máquina. Saque las tapas protectoras. (fig.A)
 - Retire la placa y cambie la escobilla. (fig.B)

Almacenamiento.

Guardar el aparato en un lugar seco y protegido del frío.

La puesta en fuera de servicio y desguace de la máquina deberá realizarse, de acuerdo a las instrucciones de cada país, en un punto de recogida selectiva para la correcta clasificación y tratamiento de los materiales.

G. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Exploding.....	Pag. 48
Características técnicas.....	Pag. 51
Circuito eléctrico.....	Pag. 52

H. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olímpades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

Declara bajo su responsabilidad, que las máquinas: **RUBIMIX-9N / RUBIMIX-9N PLUS** descritas en la documentación que se adjunta, están conformes a los requisitos esenciales de la Directiva 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2011/65/EC. Y cumplen con las siguientes normativas: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN ISO 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11.

Rubi, 30-04-2015

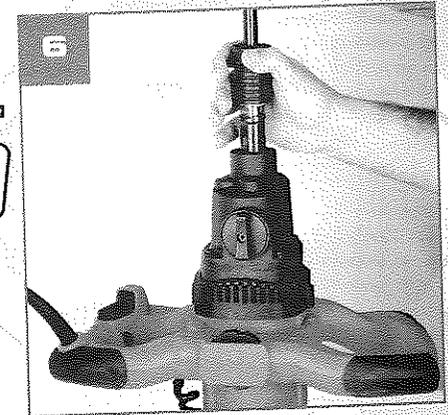
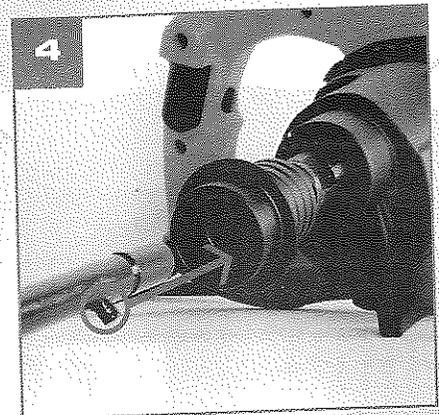
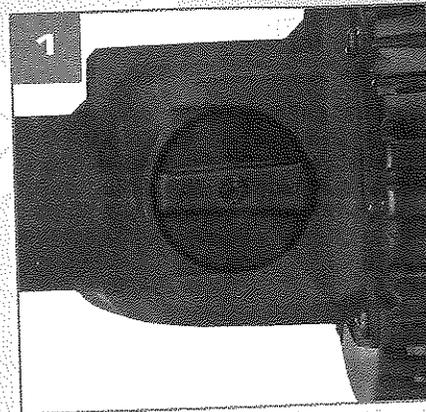
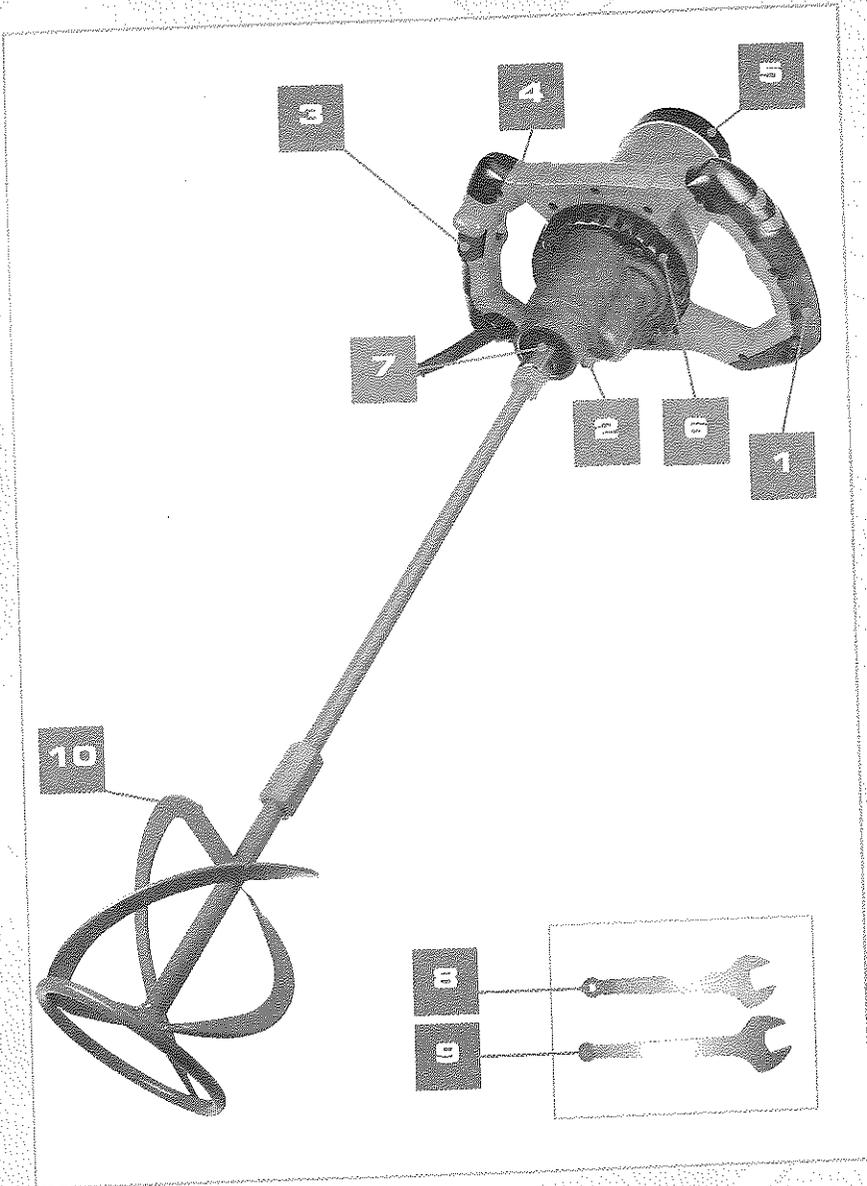


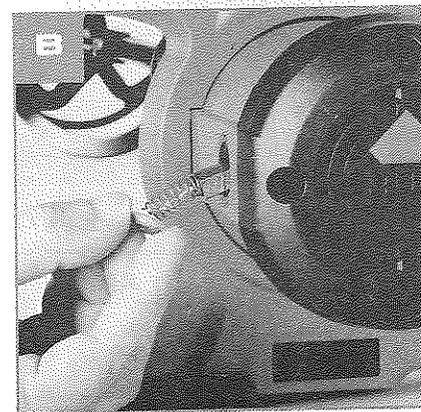
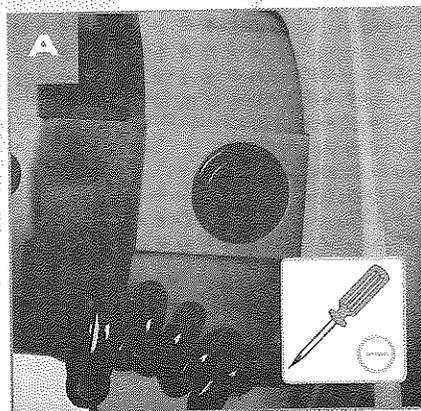
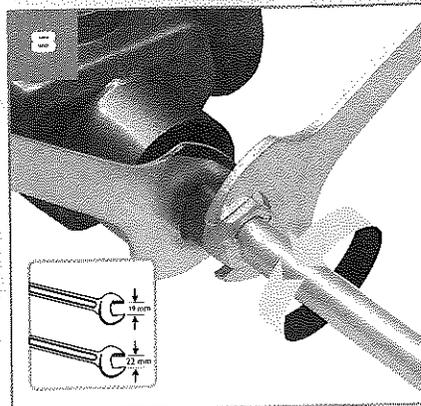
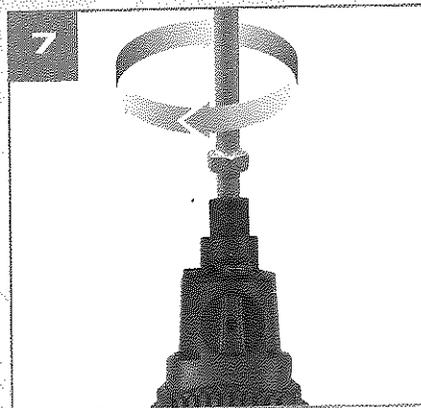
Sr. Carles Gamisans
Dirección Técnica

GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso. Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato y por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico sin autorización previa de GERMANS BOADA S.A.

RUBI

RUBIMIX-9 N / RUBIMIX-9 N PLUS





	REF.	V	Hz	RPM	W							
	RUBIMIX-9 N	25940	210/240	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N UK	25942	110/130	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N UK	25944	210/240	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N USA	25948	110/130	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N AUS	24954	210/240	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N	26856	210/240	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N UK	26804	210/240	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N +	24986	210/240	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N +	24948	110/130	50/60	0-850 0-950	1200	M14	Ø 140 mm Ø 51/2"	600 mm 23 5/8"	25-40 kg 55.9 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*

	REF.	V	Hz	RPM	W							
	RUBIMIX-9 N PLUS	26922	230	50/60	0-450 0-750	1500	M14	Ø 160 mm Ø 6 3/8"	600 mm 23 5/8"	30-40 kg 66.1-88.2 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N PLUS USA	26923	120	50/60	0-450 0-750	1500	M14	Ø 160 mm Ø 6 3/8"	600 mm 23 5/8"	30-40 kg 66.1-88.2 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*
	RUBIMIX-9 N PLUS	26924	230	50/60	0-450 0-750	1800	M14	Ø 150 mm Ø 5 9/16"	600 mm 23 5/8"	30-40 kg 66.1-88.2 lb	5.5 Kg 12.1 lb	LpA = 87.5 dB(A) KpA = 3 dB(A) LWA = 98.5 dB(A) KWA*

* De acuerdo con la Directiva sobre el ruido / According to the Noise Directive / En accord avec la Directive sur le bruit / D'accord avec la Directiva sobre el soroll / De acordo com a Directiva sobre o ruído / Secondo la direttiva sul rumore / Gemäß der Lärmrichtlinie / Volgens de Geluidrichtlijn / Ifølge lydlovgivningen / Согласно Директивне о уыме / Gürültü Direktifine Göre / zgodnie z dyrektywą o poziomie hałasu / Meludrektaivin mukaisesti / Soudan se smärken om ljudet / В соответствии с директивой о уровне шума / В соответствии с директивой о уровне шума / В соответствии с директивой о уровне шума / В соответствии с директивой о уровне шума



Usense guantes de seguridad / Always wear safety gloves / Utiliser des gants de sécurité / Useu guants de seguretat / Usare luvas de segurança / Usare guanti di sicurezza / Schutzhandschuhe tragen / Gebruik veiligheids handschoenen / Brug beskyttelsehandsker / Ипользовать защитные перчатки / Koruyucu eldiven giyin / Pracować w rękawicach ochronnych / (κατά την χρήση) να φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας / Käytä suoja käsineitä / Používejte ochranné rukavice.



Usense equipos de protección auditiva y ocular / Always wear hearing and eye protection / Utiliser des équipements de protection auditifs et oculaires / Useu equipos de protecção auditiva e ocular / Usare equipamento de proteção auditiva e ocular / Usare protettori auditivi e oculari / Augens- und Gehörschutz tragen / Gebruik oog- en oogbescherming / Brug høreværn og øjne beskyttelse / Ипользовать средства защиты уха и зрения / Igitte ve göz koruyucu ekipmanları kullanın / Stosować środki ochrony oczu i słuchu / (κατά την χρήση) να φοράτε ωτοασπίδες και γυαλιά προστασίας / Käytä kuulosuojaimia ja suoja lasseja / Používejte osobní ochranné pomůcky pro ochranu sluchu a zraku.



Leer manual de instrucciones / Read instruction manual carefully / Lire le manuel d'instructions / Llegir manual d'instruccions / Ler o manual de instruções / Leggere manuale d'istruzione / Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen / Lees de gebruiksaanwijzing / Læs betjeningsvejledningen for brug / Внимательно изучите инструкцию / Kullannin Käytännön ohjeita / Przeczytać instrukcję obsługi / Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης / Lue käyttöohjeet / Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.